

Constitution (Fundamental Law )

Autonomous Soviet Socialist

Republic of Volga Germans

Chapter I

social structure

Article 1. Autonomous Soviet Socialist Republic of the Volga Germans is a socialist state of workers and peasants.

Article 2 . Political basis Volga German ASSR up Soviets , grew and became strong as a result of the overthrow of the landlords and capitalists, the dictatorship of the proletariat, the liberation of the peoples of the Volga Germans from national oppression and tsarist Russian imperialist bourgeoisie and the defeat of the nationalist counterrevolution.

Article 3 . All power belongs to the Volga German ASSR working people of town and country as represented by the Soviets .

Article 4. Economic basis Volga German ASSR is the socialist system of economy and socialist ownership of the means of production that have been established as a result of the elimination of the capitalist economic system , the abolition of private ownership of the means of production and the elimination of the exploitation of man by man .

Article 5 . Socialist property in the Volga German ASSR has either a form of state property ( the whole people) , either in the form of collective-farm property (property of the collective farms , property cooperative associations) .

Article 6. Land, its minerals , waters, forests , mills, factories , mines , rail, water and air transport , banks, communications , large state-organized agricultural enterprises (state farms , machine-tractor stations, etc. ) , as well as utilities and the main housing in cities and industrial localities, are state property , that is the whole people.

Article 7. Public enterprises in collective farms and cooperative organizations, with their livestock and implements produced collective and cooperative organizations , as well as their public buildings, constitute the public, socialist property of the collective farms and cooperative organizations .

Each collective farm , besides the basic income from the common collective farming has personal use a small homestead land and personal property on subsistence farming plot, a dwelling house, livestock , poultry and minor agricultural implements - agricultural cooperatives under the statute .

Article 8. The land occupied by collective farms is secured to them in a free and unlimited time, that is, in perpetuity.

Article 9. Along with the socialist economic system, which is the predominant form of economy in Volga German ASSR, the law permits the small private economy of individual peasants and handicraftsmen based on personal labor and precluding the exploitation of the labor of others.

Article 10. The right to private property of citizens in their incomes and savings on a house and household utility for household items and

articles, articles of personal use and convenience, as well as the right of citizens to inherit personal property - are protected by law.

Article 11. The economic life of Volga German ASSR determined and directed by the state economic plan in the interests of increasing the public wealth, steadily raising the material and cultural standards, strengthening the independence of the socialist state and strengthening its defensive capacity.

Article 12. Work in the Volga German ASSR is a duty and a matter of honor for every able-bodied citizen, according to the principle of "who does not work shall not eat."

In the Volga German ASSR, implement the principle of socialism: "From each according to his ability, to each - according to his work."

## Chapter II

### polity

Article 13. Autonomous Soviet Socialist Republic of the Volga Germans part of the RSFSR as an autonomous republic.

Outside the limits of Article 14 of the USSR Constitution and Article 19 of the Constitution of the RSFSR Autonomous Soviet Socialist Republic of the Volga Germans exercise state power on an autonomous basis.

Article 14. Volga German ASSR consists of cantons: Baltzerskogo, Dobrinsky, Ekgeymskogo, Erlenbahskogo, Fedorovsk, Frankish, Gmelinskogo, Gnadenflyurskogo, Ilovatskogo, Kamensky, Krasnoyarsk, Krasnokutsk, Kukkusskogo, Lizandergeyskogo, Marientalskogo, Markshtadtskogo, Pallasovsky, Zelmanskogo, Zolotovskaya, Old Poltava, Ternovsk, Untervalenskogo, as well as the city of Engels and the camp "Red textile", not part of the kononov.

Article 15. The territory of Volga German ASSR can not be altered without the consent of the Volga

German ASSR .

Article 16. Laws of the USSR and the RSFSR enforceable in a Volga German ASSR .

In case of divergence of laws Volga German ASSR with the laws of the USSR and the RSFSR , the laws of the USSR and the RSFSR .

Article 17. Every citizen of the Volga German ASSR is a citizen of the USSR and the RSFSR .

Citizens of the Russian Federation and all other republics enjoy in the territory of Volga German ASSR equal rights with citizens Volga German ASSR .

Article 18. Management of Volga German ASSR in her face higher authorities and the government shall be :

a) of the Constitution of the Volga German ASSR , making it to the Supreme Soviet of the RSFSR and the monitoring of its implementation;

b) the establishment of the canton division Volga German ASSR and borders of the cantons , cities and confirmation by the Supreme Soviet of the RSFSR ;

c) legislation Volga German ASSR ;

g ) the protection of public order and the rights of citizens ;

d ) approval of the national economic plan Volga German ASSR ;

e) approve the budget of Autonomous Republic of the Volga Germans ;

g) establish , in accordance with the legislation of the USSR and the RSFSR , state and local taxes , fees and non-tax revenues ;

h) management of the budgets of the cantons , cities and rural councils ;

i) management of insurance and savings ;

k) management of industrial, agricultural , commercial enterprises and organizations of the republican subordination , as well as management of the local industry;

l ) monitoring and surveillance and management of enterprises subordinate bodies of the USSR and the RSFSR ;

m) management and control procedures for the use of land, subsoil, forests and waters, in accordance with the laws of the USSR and the RSFSR;

n) guide housing and utilities, housing construction and modernization of cities and other populated areas;

a) road construction, management of local transport and local calls;

n) supervising the laws of the USSR and the RSFSR labor;

p) management of public health;

c) Direction of Social Security;

m) Direction of elementary and secondary education, monitoring and supervision of business of higher education;

y) guide the cultural, educational and scientific organizations and institutions Volga German ASSR;

f) the management and organization of physical culture and sports;

x) the organization of the judiciary Volga German ASSR.

### Chapter III

#### The highest governmental authorities

#### Autonomous Soviet Socialist Republic of the Volga Germans

Article 19. The highest state authority is the Volga German ASSR Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans.

Article 20. Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans exercises all rights assigned to the Volga German ASSR, according to articles 13 and 18 of the Constitution of the Volga German Autonomous Soviet Socialist Republic, as they do not enter into force within the jurisdiction accountable to the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans Volga German ASSR: Presidium of the Supreme Council of Autonomous Republic Volga Germans, the Council of People's Commissars of the Volga German ASSR People's Commissariat of Volga German ASSR.

Article 21. Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans is the only legislative body Volga German ASSR.

Article 22. The Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans elected by the citizens Volga German ASSR in the electoral districts for a period of 4 years at a rate of one deputy for every 4,000 population.

Article 23. The law is considered adopted if passed by the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans by a simple majority .

Article 24. Laws adopted by the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans , published in German and Russian languages , signed by the chairman and secretary of the Presidium of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans .

Article 25. Supreme Council of the Volga German ASSR elects chairman of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans and two deputies .

Article 26. Chairman of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans over the meetings of the Supreme Council of Volga German ASSR and knows its internal regulations.

Article 27. Session of the Supreme Council of Volga German ASSR convened by the Presidium of the Supreme Soviet Volga German ASSR twice a year .

Extraordinary session convened by the Presidium of the Supreme Soviet Volga German ASSR at its discretion or at the request of one third of the members of the Supreme Council.

Article 28. Supreme Council of the Volga German ASSR elects the Presidium of the Supreme Soviet Volga German ASSR consisting of a Chairman of the Presidium of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans , two deputies , and the Secretary of the Presidium of nine members of the Presidium .

Article 29. The Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans accountable to the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans in all its activities .

Article 30. The Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans :

a) creates a session of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans ;

b) interpret the laws of Volga German ASSR , issue decrees ;

c) produces the popular consultation ( referendum ) ;

d) rescind the decisions and orders of the Council of People's Commissars of the Volga German ASSR , and the decisions and orders of the canton and city Soviets , if they do not conform to the laws ;

d ) between sessions of the Supreme Soviet Volga German ASSR dismisses and appoints some of People's Commissars Volga German ASSR by the Chairman of the Council of People 's Commissars of the Volga German ASSR with subsequent confirmation by the Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans ;

e) honorary titles Volga German ASSR .

Article 31. Supreme Council of the Volga German ASSR elects a Credentials Committee to verify the credentials of the members of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans .

According to report of the Credentials Committee, the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans decides whether to accept the credentials or to annul the election of the deputies .

Article 32. Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans appoint , when it deems necessary , investigation and audit committee on any issue.

All agencies and officials must comply with the requirements of these committees and provide them with the necessary materials and documents .

Article 33. Member of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans can not be prosecuted or arrested without the consent of the Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans , and in the intervals between sessions of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans - without the consent of the Presidium of the Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans .

Article 34. At the end of the Supreme Soviet Volga German ASSR Supreme Soviet Presidium Volga German ASSR orders new elections within a period not exceeding two months from the date of expiry of the term of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans .

Article 35. At the end of the Supreme Soviet Volga German ASSR Supreme Soviet Presidium Volga German ASSR retain its powers until the newly elected Supreme Soviet Volga German ASSR new Presidium of the Supreme Soviet Volga German ASSR .

Article 36. Newly elected Supreme Soviet Volga German ASSR convened by the Presidium of the Supreme Soviet Volga German ASSR previous convocation not later as a month after the elections .

Article 37 , the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans forms government Volga German ASSR - Council of People's Commissars of the Volga German ASSR .

## Chapter IV

### Governments

Autonomous Soviet Socialist

Republic of Volga Germans

Article 38. The highest executive and administrative organ of state power is the Volga German ASSR Council of People's Commissars of the Volga German ASSR .

Article 39. Council of People's Commissars of the Volga German ASSR responsible to the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans and accountable , and in the intervals between sessions of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans - the Presidium of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans , who is accountable .

Article 40. Council of People's Commissars of the Volga German ASSR issue decisions and orders on the basis of and pursuant to the laws of the USSR, RSFSR and Volga German ASSR , decisions and orders of the Council of People 's Commissars of the USSR and the RSFSR and supervises their execution .

Article 41. Decisions and orders of the Council of People 's Commissars of the Volga German ASSR binding throughout the Volga German ASSR .

Article 42. Council of People's Commissars of the Volga German ASSR :

a) Coordinates and directs the work of the People's Commissariats Volga German ASSR and other subordinate economic and cultural institutions; integrates and verifies the work authorized by the all - Union and Union - Republican People's Commissariats ;

b) taking steps to implement the economic development plan ;

c) adopt measures for the implementation of national and local budget Volga German ASSR ;

g ) take measures to ensure public order , protection of the public interest and t he protection of citizens' rights ;

d ) directs and checks the work of the executive committees of the canton and city Soviets .

Article 43. Council of People's Commissars of the Volga German ASSR has the right to cancel the orders and instructions of People's Commissars of Volga German ASSR , decisions and orders of the executive committees of the canton and city Soviets and suspend decisions and orders of the canton and city Soviets .

Article 44. Council of People's Commissars of the Volga German ASSR Supreme Council formed Volga German ASSR comprising:

Chairman of the Council of People's Commissars of the Volga German ASSR ;

Two Vice-Chairmen of the Council of People's Commissars of the Volga German ASSR ;

Chairman of the State Planning Commission Volga German ASSR ;

People's Commissars of the Volga German ASSR :

The food industry ;

Light industry ;

Agriculture , Finance ;

trade ;

Interior ;

Justice ;

health ;

education ;

Local industry ;

Utilities ;

Social security ;

Head of construction materials ; Head road management ;

Authorized the People's Commissariat of the USSR Billet , Head of the Office for the Arts.

Article 45. Government of Autonomous Republic of the Volga Germans and People's Commissar of Volga German ASSR , which question of a member of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans must not more than three days to give an oral or written reply to the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans .

Article 46. People's Commissars of Volga German ASSR direct the branches of government , within the jurisdiction of Volga German ASSR , according to the Constitution of the RSFSR and the Volga German



ASSR.

Article 47. People's Commissars of the Volga German Autonomous Soviet Socialist Republic, within the limits provided by the respective People's Commissariats orders and instructions on the basis and in pursuance of the laws of the USSR and the RSFSR Volga German ASSR, decisions and orders of the Council of People's Commissars of the USSR, RSFSR and Volga German ASSR, orders and instructions of People's Commissars of the RSFSR.

Article 48. People's Commissariat of Volga German ASSR entrusted to them, led by branches of state administration subordinate to the Council of People's Commissars of the Volga German ASSR, and accordingly the People's Commissariat of the RSFSR.

## Chapter V

### Local authorities

Article 49. Public authorities in the cantons, cities, towns, villages, villages are the Soviets.

Article 50. Canton, city, village and rural Soviets elected respectively workers canton, city, town and village for a period of 2 years.

Article 51. Soviets (canton, city, town and village) direct cultural, political and economic affairs in the territory, the local budgets, supervise the activities of subordinate governments, ensure the maintenance of public order, contribute to strengthening the country's defenses, enforce the laws and protect the rights of citizens.

Article 52. Soviets take decisions and issue orders within the rights granted to them by the laws of the USSR and the RSFSR Volga German ASSR.

Article 53. Executive and administrative bodies of Canton, urban and village Soviets are elected by their executive committees consisting of a Chairman, Vice-Chairmen, Secretary and members.

Article 54. Executive and administrative organ of rural Soviets in small settlements are their elected chairman, his deputy and secretary.

Article 55. The executive committees of the Soviets (canton, city, town, village) shall manage the cultural, political and economic affairs within its territory on the basis of the decisions of the Soviets and the higher state organs.

Article 56. Canton session convened by the Soviets and their executive committees at least 6 times a year.

Article 57. Sessions urban and village Soviets convened by their executive bodies at least once a month.

Article 58. Canton and city Soviets elect at the time of its session, the Chairman and Secretary to conduct meetings for the session .

Article 59. The Chairman shall convene the Council of Agriculture and Rural Council conducts its meetings .

Article 60. The executive bodies of the Soviets directly accountable both to the people's deputies, elected them and the executive organ of the superior council of workers' deputies .

Article 61. Higher executive committees of the Soviets have the right to annul decisions and orders of inferior executive committees and suspend decisions and orders of inferior Soviets .

Article 62. Higher Soviets have the right to annul decisions and orders of inferior Soviets and their executive committees.

Article 63. Canton Soviets form following departments of the executive committees :

land ;

public education ;

financial ;

trade ;

health ;

social security ;

general ;

road ;

Planning Commission ;

sector staff at the chairman of the executive committee ,

and , moreover, in accordance with features of the economy of the canton , with the approval of the Presidium of the Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans , Canton Soviets form departments :

communal ;

local industry.

Article 64. In accordance with the terms of the canton by the laws of the USSR and the RSFSR , with the approval of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans , the People's Commissariat of Internal Affairs forms at Canton Soviets their control .

Article 65. Departments Canton Soviets subordinate in their activities as Canton Council of People's Deputies and its Executive Committee, and to the corresponding People's Commissariat of Volga German ASSR .

Article 66. Urban Soviets form the following departments of the executive committees :

financial ;

utilities;

trade;

health ;

public education ;

social security;

general ;

Planning Commission ;

sector staff at the chairman of the executive committee ,

and , moreover, in accordance with features of the city's industry , its local and regional economy:

local industry ;

Land .

Article 67. Departments city Soviets subordinate in their activities as a City Council of People's Deputies and its executive committee , and the relevant department of the canton of the Council of People's Deputies .

Article 68. Departments City Soviet city of Engels subordinate in their activities as the Soviets city of Engels and its Executive Committee, and to the corresponding People's Commissariat of Volga German ASSR directly .

## Chapter VI

### Budget of the Autonomous Soviet

### socialist Republic

### Volga Germans

Article 69. Budget Volga German ASSR Council of People's Commissars compiled Volga German ASSR and paid them for the approval of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans . Approved by the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans budget Volga German ASSR published for general information .

Supreme Council of the Volga German ASSR elects a Budget Commission, which reports to the Supreme Council its opinion on the budget Volga German ASSR .

Article 70. Performance report of the Volga German ASSR approved by the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans and published for general information .

Article 71. In the Volga German ASSR budget and local budgets in the canton, city, town and village councils include revenues from the local economy , deductions from entering their territory government revenues as well as revenues from local taxes and fees in the amount established by the legislation of the USSR and the RSFSR .

## Chapter VII

### Court and Prosecutor's Office

Article 72. Justice in the Volga German ASSR carried the people's courts , the Supreme Court of the Volga German Autonomous Soviet Socialist Republic , as well as special courts USSR established by decision of the Supreme Soviet of the USSR .

Article 73. Consideration of cases in all courts carried out with participation of people's assessors , except as specifically provided by law .

Article 74. The Supreme Court of the Volga German ASSR is the highest judicial body Volga German ASSR . The Supreme Court of the Volga German ASSR charged with the supervision of the judicial activities of

the judiciary Volga German ASSR .

Article 75. The Supreme Court of the Volga German ASSR Supreme Council elected Volga Germans for five years .

Article 76. The people's courts are elected by citizens of the canton on the basis of universal , direct and equal suffrage by secret ballot for a term of three years.

Article 77. Legal proceedings in the Volga German ASSR conducted in German and in the cantons with the majority of the Russian population - in Russian , with provision for persons who do not speak these languages, fully apprised of the case through an interpreter and the right to address the court in their native language .

Article 78. Proceedings in all courts of Volga German ASSR open as the law does not provide for exceptions to the accused is guaranteed the right to defense .

Article 79. Judges are independent and subject only to the law.

Article 80. Supreme supervision over execution of laws by all People's Commissariats Volga German ASSR and its subordinate agencies , as well as by officials and citizens on the territory of Volga German ASSR performed as Procurator of the USSR directly or through the Procurator of the RSFSR and the Prosecutor Volga German ASSR .

Article 81. Attorney Volga German ASSR USSR Prosecutor appointed for a term of five years.

Article 82. Canton and city prosecutors Volga German ASSR appointed by the Procurator of the RSFSR with the approval of the Prosecutor of the USSR for five years .

Article 83. Prosecuting authorities Volga German ASSR perform their functions independently of any local bodies , subject only to the Prosecutor of the USSR and the RSFSR Prosecutor .

## Chapter VIII

### Basic rights and duties of citizens

Article 84. Volga German ASSR citizens have the right to work, that is, the right to guaranteed employment and payment for their work in accordance with its quantity and quality .

The right to work is ensured by the socialist organization of the national economy, the steady growth of the productive forces of Soviet society , the elimination of the possibility of economic crises, and the abolition of unemployment .

Article 85. Volga German ASSR citizens have the right to stay.

Right to rest ensured the reduction of working days for the vast majority of workers up to 7 hours , the establishment of annual leave to workers and employees with pay , for the provision of maintenance workers wide network of sanatoria , rest homes and clubs .

Article 86. Volga German ASSR citizens have the right to maintenance in old age and also in case of illness or disability.

This right is ensured by the extensive development of social insurance of workers and employees at state expense , free medical service workers , and the provision of a wide network use migrant resorts.

Article 87. Volga German ASSR citizens have the right to education.

This right is ensured by universal, compulsory primary education , free education, including higher education, the system of government scholarships for the vast majority of students in higher education, teaching in schools in their own language organization in the factories , state farms , machine -tractor stations and collective farms free of industrial, technical and agronomic training of workers.

Article 88. Woman in Volga German ASSR accorded equal rights with men in all spheres of economic, state, cultural, social and political life .

Possibility of exercising these rights is ensured by women equal rights with men to work , payment for work , leisure, social insurance and education , state protection of the interests of mother and child , the provision of maternity leave with pay , a wide network of maternity homes , nurseries and gardens .

Article 89. Equality of citizens Volga German ASSR , regardless of their nationality or race, in all spheres of economic, state, cultural, social and political life is an immutable law .

What whatsoever direct or indirect restriction of rights or , conversely, any establishment of direct or indirect privileges for citizens , depending on their race and ethnicity , as well as any advocacy of racial or national exclusiveness or hatred and contempt - is punishable by law .

Article 90. In order to ensure to citizens freedom of conscience, the church in the Volga German ASSR separated from the state and the school from the church. Freedom of religious worship and freedom of antireligious propaganda is recognized for all citizens.

Article 91. In accordance with the interests of the workers and for the management of the socialist system, the citizens Volga German ASSR are guaranteed by law :

a) freedom of speech ;

- b) freedom of the press ;
- c) freedom of assembly and meetings ;
- d) freedom of street processions and demonstrations .

These civil rights are ensured by placing workers and their organizations printing presses, stocks of paper, public buildings, streets, communications facilities and other material conditions necessary for their implementation.

Article 92. In accordance with the interests of the workers and to develop organizational initiative and political activity of the masses , Volga German ASSR citizens are guaranteed the right to unite in public organizations : trade unions, cooperative associations, youth organizations , sport and defense organizations, cultural , technical and scientific societies , and the most active and conscious citizens in the ranks of the working class and other strata of the working people unite in the All -Union communist Party (Bolsheviks ) , which is the vanguard of the working people in their struggle to strengthen and develop the socialist system and the leading core of all organizations of workers , both public and state .

Article 93. Volga German ASSR citizens are guaranteed inviolability of the person. No one may be arrested except by decision of a court or a prosecutor .

Article 94. Inviolability of the home and privacy of correspondence of citizens are protected by law .

Article 95. Volga German ASSR provides for the right of asylum to foreign citizens persecuted for defending the interests of workers, or scientific activities, or the national liberation struggle .

Article 96. Every citizen of the Volga German ASSR is obliged to observe the Constitution of the Union of Soviet Socialist Republics , Russian Soviet Federative Socialist Republic and the Autonomous Soviet Socialist Republic of the Volga Germans , the laws, to maintain labor discipline , honestly to perform public duties , to respect the rules of socialist intercourse .

Article 97. Every citizen of the Volga German ASSR to safeguard and strengthen public , socialist property as the sacred and inviolable foundation of the Soviet system as a source of wealth and might of the country as a source of prosperity and culture of all workers.

Persons committing offenses against public, socialist property are enemies of the people .

Article 98. Universal military service is law .

Military service in the Workers 'and Peasants' Red Army is an honorable duty of citizens Volga German ASSR.

Article 99. Defense of the fatherland is the sacred duty of every citizen of Volga German ASSR. Treason : violation of the oath , to the enemy , impairing the military power of the state , espionage - is punishable under the law as the most heinous of crimes .

## Chapter IX

### electoral system

Article 100. Members of all Soviets Volga German ASSR : the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans , canton , city, township and village Soviets - chosen by the electors on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot.

Article 101. Elections of deputies are universal: all citizens Volga German ASSR , aged 18 years , regardless of race, ethnicity , religion, educational qualifications , domicile, social origin, property status or past activities , are eligible to participate in the elections and to be elected , with the exception of insane persons and persons who have been convicted by a court with deprivation of electoral rights.

Article 102. Elections of deputies are equal: each citizen has one vote , all citizens participate in elections on an equal footing .

Article 103. Women have the right to elect and be elected on equal terms with men.

Article 104. Citizens serving in the Red Army , the right to elect and be elected on equal terms with all other citizens .

Article 105. Elections of deputies are direct: all Soviets of Workers' Deputies , from rural and urban Council of Deputies until

Supreme Council of the Autonomous Republic of the Volga Germans , made citizens by direct elections.

Article 106. Voting at elections of deputies is secret .

Article 107. Elections to the Soviets Volga German ASSR produced by constituencies to the following standards :

canton Council - one deputy from 1000 people , in the canton with a population of 25,000 people elected 25 deputies in the canton with a population of over 60,000 people elected 60 deputies ;

City Council , depending on the size of the city - one member not less than 350 and no more than 500 inhabitants , a city with a population of up to 12,000 people elected 25 deputies ;

and village councils - one deputy from 100 population in the villages and towns with a population of



1,000 people elected nine deputies, and with a population of over 2,500 - no more than 25 members .

Electoral rules for each canton , city , village and town councils of workers' deputies established the "Regulation on elections in the canton , city and village Soviets Volga German ASSR " within the electoral rules mentioned in this article.

Article 108. Candidates are nominated by election districts .

The right to nominate candidates is secured to public organizations and societies working people:  
Communist Party organizations, trade unions, cooperatives , youth organizations and cultural societies.

Article 109. Each deputy is accountable to the voters in their work and in the work of the Co Council of People's Deputies , and can be recalled at any time by a majority of voters in the manner prescribed by law .

## Chapter X

### Flag, capital

Article 110. State Emblem of the Autonomous Soviet Socialist Republic of the Volga Germans is the national emblem of the RSFSR , which consists of an image gold hammer and sickle placed crosswise , arms down , on a red background in the sun and framed by ears with the inscription: " Russian Federation " and " Workers of all countries, Unite! "in Russian and German , with the addition beneath the words" RSFSR " letters smaller lettering : " Volga German ASSR "in Russian and German.

Article 111. The national flag of the Autonomous Soviet Socialist Republic of the Volga Germans is the national flag of the RSFSR , consisting of red cloth , which is in the left corner near the staff placed the gold letters " RSFSR " in Russian and German, with the addition beneath the words " RSFSR" letters smaller lettering : " Volga German ASSR " in Russian and German.

Article 112. The capital of the Volga German ASSR is the city of Engels .

## Chapter XI

### Procedure for amending the Constitution

Article 113. Changing the constitution Volga German ASSR only by decision of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans , adopted by a majority of not less than two-thirds of the Supreme Council of Autonomous Republic of the Volga Germans , with the approval of the Supreme Soviet of the RSFSR .

Published by: chronological meeting laws.

Конституция (Основной Закон)

Автономной Советской Социалистической

Республики Немцев Поволжья

Глава I

Общественное устройство

Статья 1. Автономная Советская Социалистическая Республика Немцев Поволжья есть социалистическое государство рабочих и крестьян.

Статья 2. Политическую основу АССР Немцев Поволжья составляют Советы депутатов трудящихся, выросшие и окрепшие в результате свержения власти помещиков и капиталистов, завоевания диктатуры пролетариата, освобождение народов Немцев Поволжья от национального гнета царизма и русской империалистической буржуазии и разгрома националистической контрреволюции.

Статья 3. Вся власть в АССР Немцев Поволжья принадлежит трудящимся города и деревни в лице Советов депутатов трудящихся.

Статья 4. Экономическую основу АССР Немцев Поволжья составляют социалистическая система хозяйства и социалистическая собственность на орудия и средства производства, утвердившиеся в результате ликвидации капиталистической системы хозяйства, отмены частной собственности на орудия и средства производства и уничтожения эксплуатации человека человеком.

Статья 5. Социалистическая собственность в АССР Немцев Поволжья имеет либо форму государственной собственности (всенародное достояние), либо форму кооперативно-колхозной собственности (собственность отдельных колхозов, собственность кооперативных объединений).

Статья 6. Земля, ее недра, воды, леса, заводы, фабрики, шахты, рудники, железнодорожный, водный и воздушный транспорт, банки, средства связи, организованные государством крупные сельскохозяйственные предприятия (совхозы, машинотракторные станции и т. п.), а также коммунальные предприятия и основной жилищный фонд в городах и промышленных пунктах являются государственной собственностью, то есть всенародным достоянием.

Статья 7. Общественные предприятия в колхозах и кооперативных организациях с их живым и мертвым инвентарем, производимая колхозами и кооперативными организациями продукция, равно как их общественные постройки, составляют общественную, социалистическую собственность колхозов и кооперативных организаций.

Каждый колхозный двор, кроме основного дохода от общественного колхозного хозяйства, имеет в личном пользовании небольшой приусадебный участок земли и в личной собственности подсобное хозяйство на приусадебном участке, жилой дом, продуктивный скот, птицу и мелкий сельскохозяйственный инвентарь – согласно устава сельскохозяйственной артели.

Статья 8. Земля, занимаемая колхозами, закрепляется за ними в бесплатное и бессрочное пользование, то есть навечно.

Статья 9. Наряду с социалистической системой хозяйства, являющейся господствующей формой хозяйства в АССР Немцев Поволжья, допускается законом мелкое частное хозяйство единоличных крестьян и кустарей, основанное на личном труде и исключаящее эксплуатацию чужого труда.

Статья 10. Право личной собственности граждан на их трудовые доходы и сбережения, на жилой дом и подсобное домашнее хозяйство, на предметы домашнего хозяйства и

обихода, на предметы личного потребления и удобства, равно как право наследования личной собственности граждан – охраняются законом.

Статья 11. Хозяйственная жизнь АССР Немцев Поволжья определяется и направляется государственным народнохозяйственным планом в интересах увеличения общественного богатства, неуклонного подъема материального и культурного уровня трудящихся, укрепления независимости социалистического государства и усиления его обороноспособности.

Статья 12. Труд в АССР Немцев Поволжья является обязанностью и делом чести каждого способного к труду гражданина по принципу: «кто не работает, тот не ест».

В АССР Немцев Поволжья осуществляется принцип социализма: «от каждого по его способностям, каждому – по его труду».

## Глава II

### Государственное устройство

Статья 13. Автономная Советская Социалистическая Республика Немцев Поволжья входит в состав РСФСР на правах Автономной республики.

Вне пределов статьи 14 Конституции СССР и статьи 19 Конституции РСФСР Автономная Советская Социалистическая Республика Немцев Поволжья осуществляет государственную власть на автономных началах.

Статья 14. АССР Немцев Поволжья состоит из кантонов: Бальцерского, Добринского, Эжгеймского, Эрленбахского, Федоровского, Франкского, Гмелинского, Гнаденфлюрского, Иловатского, Каменского, Красноярского, Краснокутского, Куккусского, Лизандергейского, Мариентальского, Маркшпгадтского, Палласовского, Зельманского, Золотовского, Старо-Полтавского, Терновского, Унтервальденского, а также города Энгельса и рабочего поселка «Красный Текстильщик», не входящих в состав кантонов.

Статья 15. Территория АССР Немцев Поволжья не может быть изменяема без согласия АССР Немцев Поволжья.

Статья 16. Законы СССР и РСФСР обязательны на территории АССР Немцев Поволжья.

В случае расхождения законов АССР Немцев Поволжья с законами СССР и РСФСР, действуют законы СССР и РСФСР.

Статья 17. Каждый гражданин АССР Немцев Поволжья является гражданином СССР и РСФСР.

Граждане РСФСР и всех других союзных республик пользуются на территории АССР Немцев Поволжья одинаковыми правами с гражданами АССР Немцев Поволжья.

Статья 18. Ведению АССР Немцев Поволжья в лице ее высших органов власти и органов государственного управления подлежит:

- а) установление Конституции АССР Немцев Поволжья, внесение ее на утверждение Верховного Совета РСФСР и контроль за ее исполнением;
- б) установление кантонного деления АССР Немцев Поволжья и границ кантонов, городов и внесение на утверждение Верховного Совета РСФСР;
- в) законодательство АССР Немцев Поволжья;
- г) охрана государственного порядка и прав граждан;
- д) утверждение народнохозяйственного плана АССР Немцев Поволжья;
- е) утверждение бюджета АССР Немцев Поволжья;
- ж) установление, в соответствии с законодательством СССР и РСФСР, государственных и местных налогов, сборов и неналоговых доходов;

- з) руководство осуществлением бюджетов кантонов, городов и сельских Советов;
- и) руководство страховым и сберегательным делом;
- к) управление промышленными, сельскохозяйственными, торговыми предприятиями и организациями республиканского подчинения, а также руководство местной промышленностью;
- л) контроль и наблюдение за состоянием и управлением предприятий, подчиненных органам СССР и РСФСР;
- м) руководство и контроль за порядком пользования землей, недрами, лесами и водами, в соответствии с законами СССР и РСФСР;
- н) руководство жилищным и коммунальным хозяйством, жилищным строительством и благоустройством городов и других населенных мест;
- о) дорожное строительство, руководство местным транспортом и местной связью;
- п) контроль за проведением законов СССР и РСФСР о труде;
- р) руководство делом здравоохранения;
- с) руководство делом социального обеспечения;
- т) руководство делом начального и среднего образования, контроль и наблюдение за делом высшего образования;
- у) руководство культурно-просветительными и научными организациями и учреждениями АССР Немцев Поволжья;
- ф) руководство и организация дела физической культуры и спорта;
- х) организация судебных органов АССР Немцев Поволжья.

### Глава III

#### Высшие органы государственной власти

#### Автономной Советской Социалистической Республики Немцев Поволжья

Статья 19. Высшим органом государственной власти АССР Немцев Поволжья является Верховный Совет АССР Немцев Поволжья.

Статья 20. Верховный Совет АССР Немцев Поволжья осуществляет все права, присвоенные АССР Немцев Поволжья, согласно статей 13 и 18 Конституции АССР

Немцев Поволжья, поскольку они не входят, в силу Конституции, в компетенцию подотчетных Верховному Совету АССР Немцев Поволжья органов АССР Немцев Поволжья: Президиума Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, Совета Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья и Народных Комиссариатов АССР Немцев Поволжья.

Статья 21. Верховный Совет АССР Немцев Поволжья является единственным законодательным органом АССР Немцев Поволжья.

Статья 22. Верховный Совет АССР Немцев Поволжья избирается гражданами АССР Немцев Поволжья по избирательным округам сроком на 4 года по норме: один депутат на 4 тысячи населения.

Статья 23. Закон считается утвержденным, если он принят Верховным Советом АССР Немцев Поволжья простым большинством голосов.

Статья 24. Законы, принятые Верховным Советом АССР Немцев Поволжья, публикуются на немецком и русском языках за подписями председателя и секретаря Президиума Верховного Совета АССР Немцев Поволжья.

Статья 25. Верховный Совет АССР Немцев Поволжья избирает председателя Верховного Совета АССР Немцев Поволжья и двух его заместителей.

Статья 26. Председатель Верховного Совета АССР Немцев Поволжья руководит заседаниями Верховного Совета АССР Немцев Поволжья и ведает его внутренним распорядком.

Статья 27. Сессии Верховного Совета АССР Немцев Поволжья созываются Президиумом Верховного Совета АССР Немцев Поволжья два раза в год.

Внеочередные сессии созываются Президиумом Верховного Совета АССР Немцев Поволжья по его усмотрению или по требованию одной трети депутатов Верховного Совета.

Статья 28. Верховный Совет АССР Немцев Поволжья избирает Президиум Верховного Совета АССР Немцев Поволжья в составе: председателя Президиума Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, двух его заместителей, секретаря Президиума и 9 членов Президиума.

Статья 29. Президиум Верховного Совета АССР Немцев Поволжья подотчетен Верховному Совету АССР Немцев Поволжья во всей своей деятельности.

Статья 30. Президиум Верховного Совета АССР Немцев Поволжья:

а) создает сессии Верховного Совета АССР Немцев Поволжья;

- б) дает толкование законов АССР Немцев Поволжья, издает указы;
- в) производит всенародный опрос (референдум);
- г) отменяет постановления и распоряжения Совета Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья, а также решения и распоряжения кантонных и городских Советов депутатов трудящихся, в случае их несоответствия законам;
- д) в период между сессиями Верховного Совета АССР Немцев Поволжья освобождает от должности и назначает отдельных Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья по представлению председателя Совета Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья с последующим внесением на утверждение Верховного Совета АССР Немцев Поволжья;
- е) присваивает почетные звания АССР Немцев Поволжья.

Статья 31. Верховный Совет АССР Немцев Поволжья избирает мандатную комиссию, которая проверяет полномочия депутатов Верховного Совета АССР Немцев Поволжья.

По представлению мандатной комиссии Верховный Совет АССР Немцев Поволжья решает либо признать полномочия, либо кассировать выборы отдельных депутатов.

Статья 32. Верховный Совет АССР Немцев Поволжья назначает, когда он сочтет необходимым, следственные и ревизионные комиссии по любому вопросу.

Все учреждения и должностные лица обязаны выполнять требования этих комиссий и представлять им необходимые материалы и документы.

Статья 33. Депутат Верховного Совета АССР Немцев Поволжья не может быть привлечен к судебной ответственности или арестован без согласия Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, а в период между сессиями Верховного Совета АССР Немцев Поволжья – без согласия Президиума Верховного Совета АССР Немцев Поволжья.

Статья 34. По истечении полномочий Верховного Совета АССР Немцев Поволжья Президиум Верховного Совета АССР Немцев Поволжья назначает новые выборы в срок не более двух месяцев со дня истечения полномочий Верховного Совета АССР Немцев Поволжья.

Статья 35. По истечении полномочий Верховного Совета АССР Немцев Поволжья Президиум Верховного Совета АССР Немцев Поволжья сохраняет свои полномочия вплоть до образования вновь избранным Верховным Советом АССР Немцев Поволжья нового Президиума Верховного Совета АССР Немцев Поволжья.

Статья 36. Вновь избранный Верховный Совет АССР Немцев Поволжья созывается Президиумом Верховного Совета АССР Немцев Поволжья прежнего созыва не позже, как через месяц после выборов.

Статья 37, Верховный Совет АССР Немцев Поволжья образует Правительство АССР Немцев Поволжья – Совет Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья.

#### Глава IV

Органы государственного управления

Автономной Советской Социалистической

Республики Немцев Поволжья

Статья 38. Высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти АССР Немцев Поволжья является Совет Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья.

Статья 39. Совет Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья ответственен перед Верховным Советом АССР Немцев Поволжья и ему подотчетен, а в период между сессиями Верховного Совета АССР Немцев Поволжья – перед Президиумом Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, которому подотчетен.

Статья 40. Совет Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья издает постановления и распоряжения на основе и во исполнение законов СССР, РСФСР и АССР Немцев Поволжья, постановлений и распоряжений Советов Народных Комиссаров СССР и РСФСР и проверяет их исполнение.

Статья 41. Постановления и распоряжения Совета Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья обязательны к исполнению на всей территории АССР Немцев Поволжья.

Статья 42. Совет Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья:

а) объединяет и направляет работу Народных Комиссариатов АССР Немцев Поволжья и других подведомственных ему хозяйственных и культурных учреждений; объединяет и проверяет работу уполномоченных общесоюзных и союзно-республиканских Народных Комиссариатов;

б) принимает меры по осуществлению народнохозяйственного плана;

в) принимает меры по осуществлению республиканского и местного бюджета АССР Немцев Поволжья;

г) принимает меры по обеспечению общественного порядка, защите интересов государства и охране прав граждан;

д) руководит и проверяет работу исполнительных комитетов кантонных и городских Советов депутатов трудящихся.



Статья 43. Совет Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья имеет право отменять приказы и инструкции Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья, решения и распоряжения исполнительных комитетов кантонных и городских Советов депутатов трудящихся, а также приостанавливать решения и распоряжения кантонных и городских Советов депутатов трудящихся.

Статья 44. Совет Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья образуется Верховным Советом АССР Немцев Поволжья в составе:

Председателя Совета Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья;

Двух Заместителей Председателя Совета Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья;

Председателя Государственной Плановой комиссии АССР Немцев Поволжья;

Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья:

Пищевой промышленности;

Легкой промышленности;

Земледелия; Финансов;

Торговли;

Внутренних дел;

Юстиции;

Здравоохранения;

Просвещения;

Местной промышленности;

Коммунального хозяйства;

Социального обеспечения;

Начальника Управления строительных материалов; Начальника дорожного управления;

Уполномоченного Народного Комиссариата Заготовок СССР; Начальника Управления по делам искусств.

Статья 45. Правительство АССР Немцев Поволжья или Народный Комиссар АССР Немцев Поволжья, к которому обращен запрос депутата Верховного Совета АССР Немцев

Поволжья, обязаны не более, чем в трехдневный срок дать устный или письменный ответ в Верховном Совете АССР Немцев Поволжья.

Статья 46. Народные Комиссары АССР Немцев Поволжья руководят отраслями государственного управления, входящими в компетенцию АССР Немцев Поволжья, согласно Конституции РСФСР и АССР Немцев Поволжья.

Статья 47. Народные Комиссары АССР Немцев Поволжья издают в пределах компетенции соответствующих Народных Комиссариатов приказы и инструкции на основании и во исполнение законов СССР, РСФСР и АССР Немцев Поволжья, постановлений и распоряжений Советов Народных Комиссаров СССР, РСФСР и АССР Немцев Поволжья, приказов и инструкций Народных Комиссаров РСФСР.

Статья 48. Народные Комиссариаты АССР Немцев Поволжья руководят порученными им отраслями государственного управления, подчиняясь как Совету Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья, так и соответствующим Народным Комиссариатам РСФСР.

## Глава V

### Местные органы государственной власти

Статья 49. Органами государственной власти в кантонах, городах, поселках, селах, деревнях являются Советы депутатов трудящихся.

Статья 50. Кантонные, городские, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся избираются соответственно трудящимися кантона, города, поселка и села сроком на 2 года.

Статья 51. Советы депутатов трудящихся (кантона, города, поселка и села) руководят культурно-политическим и хозяйственным строительством на своей территории, устанавливают местный бюджет, руководят деятельностью подчиненных им органов управления, обеспечивают охрану государственного порядка, содействуют усилению обороноспособности страны, обеспечивают соблюдение законов и охрану прав граждан.

Статья 52. Советы депутатов трудящихся принимают решения и дают распоряжения в пределах прав, предоставленных им законами СССР, РСФСР и АССР Немцев Поволжья.

Статья 53. Исполнительными и распорядительными органами кантонных, городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся являются избираемые ими исполнительные комитеты в составе: председателя, его заместителей, секретаря и членов.

Статья 54. Исполнительным и распорядительным органом сельских Советов депутатов трудящихся в небольших поселениях являются избираемые ими председатель, его заместитель и секретарь.

Статья 55. Исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся (кантона, города, поселка, села) осуществляют руководство культурно-политическим и хозяйственным строительством на своей территории на основе решений соответствующих Советов депутатов трудящихся и вышестоящих государственных органов.

Статья 56. Сессии кантонных Советов депутатов трудящихся созываются их исполнительными комитетами не реже 6 раз в год.

Статья 57. Сессии городских, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся созываются их исполнительными органами не реже одного раза в месяц.

Статья 58. Кантонные и городские Советы депутатов трудящихся избирают на время своей сессии председателя и секретаря для ведения заседаний сессии.

Статья 59. Председатель сельского Совета созывает сельский Совет и ведет его заседания.

Статья 60. Исполнительные органы Советов депутатов трудящихся непосредственно подотчетны как Совету депутатов трудящихся, их избравшему, так и исполнительному органу вышестоящего совета депутатов трудящихся.

Статья 61. Вышестоящие исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся имеют право отменять решения и распоряжения нижестоящих исполнительных комитетов и приостанавливать решения и распоряжения нижестоящих Советов депутатов трудящихся.

Статья 62. Вышестоящие Советы депутатов трудящихся имеют право отменять решения и распоряжения нижестоящих Советов депутатов трудящихся и их исполнительных комитетов.

Статья 63. Кантонные Советы депутатов трудящихся образуют нижеследующие отделы исполнительных комитетов:

земельный;

народного образования;

финансовый;

торговли;

здравоохранения;

социального обеспечения;

общий;

дорожный;

плановую комиссию;

сектор кадров при председателе исполкома,

и, кроме того, в соответствии с особенностями хозяйства кантона, с утверждения Президиума Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, кантонные Советы депутатов трудящихся образуют отделы:

коммунальный;

местной промышленности.

Статья 64. В соответствии с условиями кантона на основе законов СССР и РСФСР, с утверждения Президиума Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, Народный Комиссариат Внутренних дел образует при кантонных Советах депутатов трудящихся свои управления.

Статья 65. Отделы кантонных Советов депутатов трудящихся подчиняются в своей деятельности как кантонному Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему Народному Комиссариату АССР Немцев Поволжья.

Статья 66. Городские Советы депутатов трудящихся образуют следующие отделы исполнительных комитетов:

финансовый;

коммунального хозяйства;

торговли;

здравоохранения;

народного образования;

социального обеспечения;

общий;

плановую комиссию;

сектор кадров при председателе исполкома,

и, кроме того, в соответствии с особенностями промышленности города, его городского и пригородного хозяйства:

местной промышленности;

земельный.

Статья 67. Отделы городских Советов депутатов трудящихся подчиняются в своей деятельности как городскому Совету депутатов трудящихся и его исполнительному комитету, так и соответствующему отделу кантонного Совета депутатов трудящихся.

Статья 68. Отделы городского Совета депутатов трудящихся города Энгельса подчиняются в своей деятельности как Совету депутатов трудящихся города Энгельса и его исполнительному комитету, так и соответствующему Народному Комиссариату АССР Немцев Поволжья непосредственно.

## Глава VI

Бюджет Автономной Советской

Социалистической Республики

Немцев Поволжья

Статья 69. Бюджет АССР Немцев Поволжья составляется Советом Народных Комиссаров АССР Немцев Поволжья и вносится им на утверждение Верховного Совета АССР Немцев Поволжья. Утвержденный Верховным Советом АССР Немцев Поволжья бюджет АССР Немцев Поволжья публикуется во всеобщее сведение.

Верховный Совет АССР Немцев Поволжья избирает бюджетную комиссию, которая докладывает Верховному Совету свое заключение по бюджету АССР Немцев Поволжья.

Статья 70. Отчет об исполнении бюджета АССР Немцев Поволжья утверждается Верховным Советом АССР Немцев Поволжья и публикуется во всеобщее сведение.

Статья 71. В бюджет АССР Немцев Поволжья и в местные бюджеты кантонных, городских, поселковых и сельских Советов включаются доходы от местного хозяйства, отчисления от поступающих на их территории государственных доходов, а также поступления от местных налогов и сборов в размерах, устанавливаемых законодательством СССР и РСФСР.

## Глава VII

Суд и прокуратура

Статья 72. Правосудие в АССР Немцев Поволжья осуществляется народными судами, Верховным Судом АССР Немцев Поволжья, а также специальными судами СССР, создаваемыми по постановлению Верховного Совета СССР.

Статья 73. Рассмотрение дел во всех судах осуществляется с участием народных заседателей, кроме случаев, специально предусмотренных законом.

Статья 74. Верховный Суд АССР Немцев Поволжья является высшим судебным органом АССР Немцев Поволжья. На Верховный Суд АССР Немцев Поволжья возлагается надзор за судебной деятельностью всех судебных органов АССР Немцев Поволжья.

Статья 75. Верховный Суд АССР Немцев Поволжья избирается Верховным Советом Немцев Поволжья сроком на пять лет.

Статья 76. Народные суды избираются гражданами кантона на основе всеобщего, прямого и равного избирательного права при тайном голосовании сроком на три года.

Статья 77. Судопроизводство в АССР Немцев Поволжья ведется на немецком языке, а в кантонах с большинством русского населения – на русском языке, с обеспечением для лиц, не владеющих этими языками, полного ознакомления с материалами дела через переводчика, а также права выступать на суде на родном языке.

Статья 78. Разбирательство дел во всех судах АССР Немцев Поволжья открытое, поскольку законом не предусмотрены исключения, с обеспечением обвиняемому права на защиту.

Статья 79. Судьи независимы и подчиняются только закону.

Статья 80. Высший надзор за точным исполнением законов всеми Народными Комиссариатами АССР Немцев Поволжья и подведомственными им учреждениями, равно как и отдельными должностными лицами, а также гражданами на территории АССР Немцев Поволжья осуществляется как Прокурором СССР непосредственно, так и через Прокурора РСФСР и Прокурора АССР Немцев Поволжья.

Статья 81. Прокурор АССР Немцев Поволжья назначается Прокурором СССР сроком на пять лет.

Статья 82. Кантонные и городские прокуроры АССР Немцев Поволжья назначаются Прокурором РСФСР с утверждения Прокурора СССР сроком на пять лет.

Статья 83. Органы прокуратуры АССР Немцев Поволжья осуществляют свои функции независимо от каких бы то ни было местных органов, подчиняясь только Прокурору СССР и Прокурору РСФСР.

## Глава VIII

### Основные права и обязанности граждан

Статья 84. Граждане АССР Немцев Поволжья имеют право на труд, то есть право на получение гарантированной работы с оплатой их труда в соответствии с его количеством и качеством.

Право на труд обеспечивается социалистической организацией народного хозяйства, неуклонным ростом производительных сил советского общества, устранением возможности хозяйственных кризисов и ликвидацией безработицы.

Статья 85. Граждане АССР Немцев Поволжья имеют право на отдых.

Право на отдых обеспечивается сокращением рабочего дня для подавляющего большинства рабочих до 7 часов, установлением ежегодных отпусков рабочим и служащим с сохранением заработной платы, предоставлением для обслуживания трудящихся широкой сети санаториев, домов отдыха, клубов.

Статья 86. Граждане АССР Немцев Поволжья имеют право на материальное обеспечение в старости, а также в случае болезни и потери трудоспособности.

Это право обеспечивается широким развитием социального страхования рабочих и служащих за счет государства, бесплатной медицинской помощью трудящимся, предоставлением в пользование трудящимся широкой сети курортов.

Статья 87. Граждане АССР Немцев Поволжья имеют право на образование.

Это право обеспечивается всеобщим-обязательным начальным образованием, бесплатностью образования, включая высшее образование, системой государственных стипендий подавляющему большинству учащихся в высшей школе, обучением в школах на родном языке, организацией на заводах, в совхозах, машинотракторных станциях и колхозах бесплатного производственного, технического и агрономического обучения трудящихся.

Статья 88. Женщине в АССР Немцев Поволжья предоставляются равные права с мужчиной во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни.

Возможность осуществления этих прав женщин обеспечивается предоставлением женщине равного с мужчиной права на труд, оплату труда, отдых, социальное страхование и образование, государственной охраной интересов матери и ребенка, предоставлением женщине при беременности отпусков с сохранением содержания, широкой сетью родильных домов, детских ясель и садов.

Статья 89. Равноправие граждан АССР Немцев Поволжья, независимо от их национальности и расы, во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни является непреложным законом.

Какое бы то ни было прямое или косвенное ограничение прав или, наоборот, установление прямых или косвенных преимуществ граждан, в зависимости от их расовой и национальной принадлежности, равно как всякая проповедь расовой или национальной исключительности, или ненависти и пренебрежения – караются законом.

Статья 90. В целях обеспечения за гражданами свободы совести церковь в АССР Немцев Поволжье отделена от государства и школа от церкви. Свобода отправления религиозных культов и свобода антирелигиозной пропаганды признается за всеми гражданами.

Статьи 91. В соответствии с интересами трудящихся и в целях управления социалистического строя гражданам АССР Немцев Поволжья гарантируются законом:

- а) свобода слова;
- б) свобода печати;
- в) свобода собраний и митингов;
- г) свобода уличных шествий и демонстраций.

Эти права граждан обеспечиваются предоставлением трудящимся и их организациям типографий, запасов бумаги, общественных зданий, улиц, средств связи и других материальных условий, необходимых для их осуществления.

Статья 92. В соответствии с интересами трудящихся и в целях развития организационной самостоятельности и политической активности народных масс, гражданам АССР Немцев Поволжья обеспечивается право объединения в общественные организации: профессиональные союзы, кооперативные объединения, организации молодежи, спортивные и оборонные организации, культурные, технические и научные общества, а наиболее активные и сознательные граждане из рядов рабочего класса и других слоев трудящихся объединяются во Всесоюзную коммунистическую партию (большевиков), являющуюся передовым отрядом трудящихся в их борьбе за укрепление и развитие социалистического строя и представляющую руководящее ядро всех организаций трудящихся, как общественных, так и государственных.

Статья 93. Гражданам АССР Немцев Поволжья обеспечивается неприкосновенность личности. Никто не может быть подвергнут аресту иначе, как по постановлению суда или с санкции прокурора.

Статья 94. Неприкосновенность жилища граждан и тайна переписки охраняются законом.

Статья 95. АССР Немцев Поволжья предоставляет право убежища иностранным гражданам, преследуемым за защиту интересов трудящихся, или научную деятельность, или национально-освободительную борьбу.



Статья 96. Каждый гражданин АССР Немцев Поволжья обязан соблюдать Конституции Союза Советских Социалистических Республик, Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Автономной Советской Социалистической Республики Немцев Поволжья, исполнять законы, блюсти дисциплину труда, честно относиться к общественному долгу, уважать правила социалистического общежития.

Статья 97. Каждый гражданин АССР Немцев Поволжья обязан беречь и укреплять общественную, социалистическую собственность, как священную и неприкосновенную основу советского строя, как источник богатства и могущества родины, как источник зажиточной и культурной жизни всех трудящихся.

Лица, покушающиеся на общественную, социалистическую собственность, являются врагами народа.

Статья 98. Всеобщая воинская обязанность является законом.

Воинская служба в Рабоче-Крестьянской Красной Армии представляет почетную обязанность граждан АССР Немцев Поволжья.

Статья 99. Защита отечества есть священный долг каждого гражданина АССР Немцев Поволжья. Измена родине: нарушение присяги, переход на сторону врага, нанесение ущерба военной мощи государства, шпионаж – караются по всей строгости закона, как самое тяжкое злодеяние.

## Глава IX

### Избирательная система

Статья 100. Выборы депутатов во все Советы депутатов трудящихся АССР Немцев Поволжья: в Верховный Совет АССР Немцев Поволжья, кантонные, городские, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся, – производятся избирателями на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 101. Выборы депутатов являются всеобщими: все граждане АССР Немцев Поволжья, достигшие 18 лет, независимо от расовой и национальной принадлежности, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности, имеют право участвовать в выборах депутатов и быть избранными, за исключением умалишенных и лиц, осужденных судом с лишением избирательных прав.

Статья 102. Выборы депутатов являются равными: каждый гражданин имеет один голос; все граждане участвуют в выборах на равных основаниях.

Статья 103. Женщины пользуются правом избирать и быть избранными наравне с мужчинами.

Статья 104. Граждане, состоящие в рядах Красной Армии, пользуются правом избирать и быть избранными наравне со всеми гражданами.

Статья 105. Выборы депутатов являются прямыми: выборы во все Советы депутатов трудящихся, начиная от сельского и городского Совета депутатов трудящихся вплоть до

Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, производятся гражданами непосредственно путем прямых выборов.

Статья 106. Голосование при выборах депутатов является тайным.

Статья 107. Выборы в Советы депутатов трудящихся АССР Немцев Поволжья производятся по избирательным округам по следующим нормам:

кантонного Совета – один депутат от 1000 человек населения; в кантоне с населением до 25000 человек избирается 25 депутатов; в кантоне с населением свыше 60000 человек избирается 60 депутатов;

городского Совета, в зависимости от размера города, – один депутат не менее, чем от 350, и не более, чем от 500 человек населения; в городе с населением до 12000 человек избирается 25 депутатов;

сельского и поселкового Совета – один депутат от 100 человек населения; в селах и поселках с населением до 1000 человек избирается 9 депутатов, а с населением свыше 2500 – не более 25 депутатов.

Избирательные нормы для каждого кантонного, городского, сельского и поселкового Совета депутатов трудящихся устанавливаются «Положением о выборах в кантонные, городские, сельские и поселковые Советы Депутатов трудящихся АССР Немцев Поволжья» в пределах избирательных норм, указанных в настоящей статье.

Статья 108. Кандидаты при выборах выставляются по избирательным округам.

Право выставления кандидатов обеспечивается за общественными организациями и обществами трудящихся: коммунистическими партийными организациями, профессиональными союзами, кооперативами, организациями молодежи, культурными обществами.

Статья 109. Каждый депутат обязан отчитываться перед избирателями в своей работе и в работе Совета депутатов трудящихся и может быть в любое время отозван по решению большинства избирателей в установленном законом порядке.

Глава X

Герб, флаг, столица

Статья 110. Государственным гербом Автономной Советской Социалистической Республики Немцев Поволжья является государственный герб РСФСР, который состоит из изображения золотых серпа и молота, помещенных крест на крест, рукоятками книзу, на красном фоне в лучах солнца и в обрамлении колосьев с надписью: «РСФСР» и «Пролетарии всех стран, соединяйтесь!» на русском и немецком языках, с добавлением под надписью «РСФСР» буквами меньшего размера надписи: «АССР Немцев Поволжья» на русском и немецком языках.

Статья 111. Государственным флагом Автономной Советской Социалистической Республики Немцев Поволжья является государственный флаг РСФСР, состоящий из красного полотнища, в левом углу которого, у древка, помещены золотые буквы «РСФСР» на русском и немецком языках, с добавлением под надписью «РСФСР» буквами меньшего размера надписи: «АССР Немцев Поволжья» на русском и немецком языках.

Статья 112. Столицей АССР Немцев Поволжья является город Энгельс.

## Глава XI

### Порядок изменения Конституции

Статья 113. Изменение Конституции АССР Немцев Поволжья производится лишь по решению Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, принятому большинством не менее двух третей голосов Верховного Совета АССР Немцев Поволжья, с утверждения Верховного Совета РСФСР.

Печатается по: Хронологическому собранию законов. Указов Президиума Верховного Совета и Постановлений Правительства РСФСР. – том девятый Конституция, Положения о выборах, Кодексы. – ОГИЗ, Госполитиздат, 1941г.